

Porównanie tłumaczeń Zachariasza 9:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	w Aszdodzie osiędzie mieszaniec* i ukróczę pychę Filistynów. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	w Aszdodzie osiędzie lud mieszany i ukróczę pychę Filistynów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I bękart będzie mieszkał w Aszdodzie, a tak zniszczę pychę Filistynów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będzie mieszkał bękart w Azocie, a tak wykorzeń pychę Filistyńczyków.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I siedziec będzie oddzielnac w Azocie, a wytracę pychę Filistymów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bękart zamieszkają w Aszdodzie. Na proch zetnę pychę Filistyna.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W Aszdodzie osiedlą mieszańcy, wytępię pychę Filistynów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W Aszdodzie zamieszkają bękarci i zniszczę pychę Filistynów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	a w Aszdod osiedlą mieszańcy. Zniszczę pychę Filistynów,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a w Aszdod osiedlą się mieszańcy. Złamię pychę Filistyna,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І чужинці поселяться в Азоті, і Я знищу гордість чужинців.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mieszkańcy zamieszkają w Aszdodzie, i złamię dumę Pelisztinów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zasiędzie w Aszdodzie syn z nieprawego łoża, i zniweczę pychę Filistyna.

¹⁾ mieszaniec, מַמְזֵר (mamzer), zob. <x>50 23:3</x>, l. bękart, termin nieznanego pochodzenia, może określać dzieci pochodzące z małżeństw mieszanych (<x>160 13:23-25</x>).